

## Továbbra is körültekintő szervező munkát

Az őszi mezőgazdasági munkák megkezdését lendülete alább hagyott. A vetőgépek zörgését megszakította az eső. Az elmúlt időszakban rajonunkban és a városkörnyéki mezőgazdasági egységekben a szorgalmas földművesek odaadással dolgoztak, hogy a kénvargabona magja idejében földbe kerüljön. S milyen hasznos volt a nagy erőbedobás! Már sok helyen zöldellnek a vetések és az utóbbi napokban lehullott csapadék következtében a jól előkészített magokból gomba módra szaporodnak az őszi kalászosok zsege hajléksai.

### Soronlévő feladatok a mezőgazdaságban

A jó gazda tudatával mondhatjuk, hogy megtettünk mindent a jövő évi gabonatermés biztosításáért. De az őszi munkálatok nem fejeződtek be. Sok még a tennivaló. Eppen ezért messzemenően ki kell használni a téli idő beálltáig minden alkalmas pillanatot. A rajoni mezőgazdasági tanács ajánlái alapján kollektív gazdaságainkban is kell végezni tervben felülvetést. Ezt a vetésterületnek mintegy két százalékán kell elvégezni. Tehát az elkövetkező napokban szorgalmazni kell a feladat teljesítését. Ezzel hozzájárulunk ahhoz, hogy biztosítsuk dolgozó népünk jövő évi kenyereit.

De itt van a kukoricaszár behordásának munkája, a talajjavítás és a mélyszántás. Valamennyi olyan feladat, amelyet el kell végezni, s ha minél előbb teljesítjük ezt, annál jobb. A szár hordásával biztosítjuk állataink takarmányát. A talajjavítással, vagyis az állótrágya kihordásával hoz-

zájárunk ahhoz, hogy földjeink többet teremjenek. Eppen ezért minden gazdaságból a konyhakerti melegágyak készítéséhez szükséges trágyán kívül az őszi mélyszántás előtt minden trágyakészletet ki kell hordani a földekre. A tavaszi vetés során bebizonyosodott, hogy milyen nagy előnyt jelentett a munkálatok elvégzésénél az őszi mélyszántás. De ugyanakkor az őszi mélyszántásba vetett kapasnövények terméshozama is jobb volt. Tehát gépalomjaink traktorosai most minden erejüket fordítsák a mélyszántás mielőbbi elvégzésére.

A kollektív gazdaságok vezető tanácsainak, a pártalapszervezet irányításával tehát nem szabad megelégedniük azzal, hogy már túl vannak az őszi vetésen. Továbbra is körültekintő szervező munkára van szükség az összes feladatok idejében való elvégzésére.

Ezekben a napokban a kollektív gazdaságok mezei brigádjaiban fokozni kell az egytűmüködést a traktorbrigádokkal. Ez pedig abban áll, hogy a mezei brigádok biztosítsák a traktorosok számára a mélyszántáshoz szükséges területet, vagyis elhordják a szarát, a repájelet, stb. kiherdják és szétterítik az állótrágyát, hogy a traktorosok zavartalanul dolgozhassanak.

Jó szervezéssel, lelkes munkával a kedvező idő minden napjának kihasználásával mezőgazdasági dolgozóink maradéktalanul elegendhetnek az előttük álló feladatoknak.

## Jól halad az őszi mélyszántás

Rajonunk állami gazdaságaiban idejében befejezték a vetést, sőt a jó minőségű talajba került mag is elment. Ez azonban nem jelenti azt, hogy most már nincs tennivaló a földeken. Van bőven, hisz állami gazdaságaink munkaközösségeinek, a traktorosoknak több, mint 21 000 hektáron kell őszi mélyszántást végezniük. Mostanra 251 traktor közel 7000 hektáron

végezte el ezt a munkát. Ezen a téren a legszebb eredményeket a szemlélő állami gazdaság dolgozói érték el, ahol 1155 hektáron eszközölték őszi mélyszántást. Említésre méltó sikerek születtek a csálai és az orciifalvi mezőgazdasági egységekben is, ahol mostanra 900, illetve 890 hektáron készítették elő a talajt a tavaszi vetés alá.

## Szórják a műtrágyát

Rajonunk valamennyi állami gazdaságának munkaközössége arra törekszik, hogy szüntelenül növelje a kénvargabona hektárhozamát. Hogy ezt a célkitűzést valóra váltsák nagy figyelmet fordítanak a talajjavításra, a búzával bevetett földek műtrágyával való beszórására. Mostanra 13 660 hektáron

szórtak el 1665 tonna nitrogénes műtrágyát és 9180 hektáron 2973 tonna szuperfoszfátot. Ezen a téren az orciifalvi állami gazdaságban érték el a legszebb eredményeket, ahol 1757 hektáron alkalmazták a talajjavítást, a búzával bevetett földek műtrágyával való beszórására. Mostanra 13 660 hektáron

szórtak el 1665 tonna nitrogénes műtrágyát és 9180 hektáron 2973 tonna szuperfoszfátot. Ezen a téren az orciifalvi állami gazdaságban érték el a legszebb eredményeket, ahol 1757 hektáron alkalmazták a talajjavítást, a búzával bevetett földek műtrágyával való beszórására. Mostanra 13 660 hektáron

## Mindennapi apróságok

### Szaktudás — jó szem...

Jártunkban-keltünkben mindegyre megállásra késztetnek az izléseken elrendezett kirakatok. Sokszor hosszú perceket töltünk előttük. S legyen az cipő, szövet vagy könyvszobor, alaposan szemügyre vesszük a sokféle árut. Képzeltben már el is helyezzük az ujjonnan vásárolt olvasnivalót könyvespolcunk gyarapodó kötetei között, s már látjuk azt is, hogyan illik az új cipő kabátunkhoz, táskánkhoz.

Sokkal nehezebb a dolgunk azonban akkor, amikor a többféle méretben készült ruhák közül kell választanunk. Nemcsak azért, mert a gondosn elkészített, a divat követelményeinek megfelelő ruhák között, nehézségre esik a választás, hanem elsősorban azért, mert nem szoktuk még meg, milyen méretet is kérjünk az elárúsítótól.

A napokban érdekes, ugyanakkor tanulságos párbeszédnek lehettünk szemtanúi az Elegant konfekció üzletben. Középteműtől fiatalasszony nézegeti a relon-szöl-

tesből készült esőkabátokat. A három színváltozatból kedvével valót is talál. Az indigókék, a fekete és a szürke esőkabátok közül nem tud magának megfelelőt kéri. Kézen fogva a kék esőkabátot. Látszott, hogy szöke hajához, kék szeméhez illőnek találja. Mégiscsak áldogált, nem merte elkérni, hogy felpróbálja. A részleg elárúsítója kedvesen érdeklődött tanácsatlansága okáról. Rövid magyarázkodás után aztán kiderült, mi bántotta a kőpenyt vásárló fiatalasszonyt. Szégyenkezve vallotta be, nem tudja milyen méretet felel meg számára. Mivel nem

akarta fölőlesleges munkával terhelni az elárúsítót, inkább nem kéri el egyet sem próbára. S legnagyobb meglepetésére az elárúsító a szakértő szemével végigpillant rajta s már mondja is a számára rejtélyesnek tűnő számot: — 48/111.

A fogasról lekerült a kabát. A próbafülke tükré azt mutatja, hogy tökéletesen illik természetére. A fiatalasszony arcán megelégedés tükröződik. Távozásakor meg szinte elismerés számba menő megjegyzéssel búcsúzik: — Lám, milyen sokat jelent a szaktudás, meg a jó szem!

## Művészet, oh...

Valószínűleg azok, akik a Republica cukrászda izléses, modern asztalaján gyakorolják a felfaragást, művészeknek képzik magukat. Pedig a csupa nagybetű vésése nem igényel különösebb művészi teljesítményt. Látszik sem vált ki elismerést a látogatókból, sőt egyikik-másikuk még meg is jegyzi:

— Jó lenne tehetségkutatót rendezni s a szabad órák meghitt beszélgetését inkább ezeknek a rejtett tehetségeknek a felkutatására fordítani, szíves figyelmükbe ajánlani a Népi Művészeti Iskola megfelelő szakosztályát.

Kétségtelen, hogy a hibás, a sok Nelu, Bebi, Mariana, s ki tudna hirtelenében visszaemlékezni a „nagy művész” valamennyi autogrammjára. De felmerül az a kérdés: a korszerűen berendezett, csupa új butorral felszerelt cukrászda munkaközösségének, amelynek tagjai ugye állandóan ott sürgöcs-forgognak a vendégek között — hol a szeme, ha nem veszi észre az „alkotók” fáradságát, közvégyont nem kímélő munkálkodását? Nem ártana ilyen természetű

A fűge ujjak nyomán kelle-mes, andalító melódia kel szárnyra a mandolin hurjálól. Felvételünk Cludard Rodica, Piroscica Angela és Mihai Petru tanulókra készült, a Pionírház mandolin-körének tehetséges kis tagjairól. „munka” közben.

megfigyeléssel is kiegészíteni az elárúsítók tevékenységét. Csak használnának vele, meg aztán az egység hírnevének se ártana az, hogy gondozott külsejű asztalokon szolgálják fel a különösen izletes cukrászkészítményeket.

Cz. M.

## Legújabb események hírek jelentések események

### Üdülnek a dolgozók

Ebben az évben több ezer aradi dolgozó töltötte pihenő szabadságát hazánk festői tájain, illetve részletes orvosi kezelésben. A harmadik negyedében például 469 dolgozó töltötte pihenő szabadságát a hegyekben, 949 pedig a tengeren. A negyedik évnegyedben is több száz aradi dolgozó tölti pihenő szabadságát a hegyekben, illetve részletes gyógykezelésben. A Helvi Szakszervezeti Tanácsnál megtudtuk, hogy ebben az évnegyedben városunk gyárainból, üzemeiből és intézményeiből 418-an töltik pihenő szabadságukat a hegyekben, 622-en pedig gyógykezelésben részesülnek.

### Ünnepi filmbemutató

A Progresul moziban ezen a héten A nagy ut című szovjet-csehszlovák filmet vetítik, amely Jaroslav Hasek életének jelentős korszakát, a forradalmi Oroszországban eltöltött évek eseményeit eleveníti fel. A rendkívül ötletes, komoly mondanivalójú és ugyanakkor szórakoztató alkotás iránt már az első nap nagy érdeklődés nyilvánult meg. Az új filmprodukció vetítésének méltó keretet adott a Progresul mozi vezetőség azzal, hogy hétfőn, október 28-án ünnepi bemutatót tartott. A nagyszámú közönség előtt Stanca Ponta tanárnő, az aradi Állami Színház irodalmi referense magvas, élvezetes előadásban foglalkozott a cseh klasszikus író életének és művészi tevékenységének főbb mozzantáival, majd a vetítésre kerülő film eszméi mondanivalóját hangsúlyozta és művészi érdemeit méltatta.

### Megbeszélés

A mai nap folyamán együttműködési gyűlést tartanak a Városi Néptanácsnál, amelyen a végrehajtó bizottság részéről Tamásovics Ferenc elvtárs, alelnök vesz részt. A gyűlésre meghívják az állandó bizottságok elnökeit, alelnökeit és titkárait, valamint a városi néptanács ügyosztályainak vezetőit. Az együttműködési gyűlés résztvevői kölcsönösen tájékoztartják egymást, hogy miként teljesítsék az előttük álló feladatokat. Ugyanakkor Tamásovics Ferenc elvtárs tájékoztatja az állandó bizottságok képviselőit, hogy milyen kérdéseket tanulmányozzanak az elkövetkező időszakban.

### Temesváron játszik ma az ÚTA

Az aradi textilgyári csapat ma nemzetközi mérkőzésen vesz részt Temesváron, ahol a bolgár Locomotiva Gorna Orahovita csapattal mérí össze erejét. A mérkőzésre a Stinija stadionban kerül sor délután 3 órai kezdettel.

## KÜLFÖLD RÖL

HAGA. A hollandiai Békatanács Frede című folyóirat legutóbbi számában közölt kiáltványban a következőket tartalmazza: a világ békekarosainak. A béke felé vezető következő lépéseket ki kell vinni a NATO-országok és a Varsói Szerződésben részt vevő államok megnevezésével — hangsúlyozza a kiáltvány.

BONN. Jacob Grimm halálának 100. évfordulója alkalmából a Göttingen Tudományos Akadémia „Grimm testvérek emlékérmét” bocsátott ki. Az emlékérmén a folklórkutatók terén érdemeket szerző személyeknek adományozzák, akik nem dolgoznak főiskolai tanintézetek keretében és nem kapnak e munkájukért javadalmazást.

## Moszkvába utazott az ARLUS Főtanácsának küldöttsége

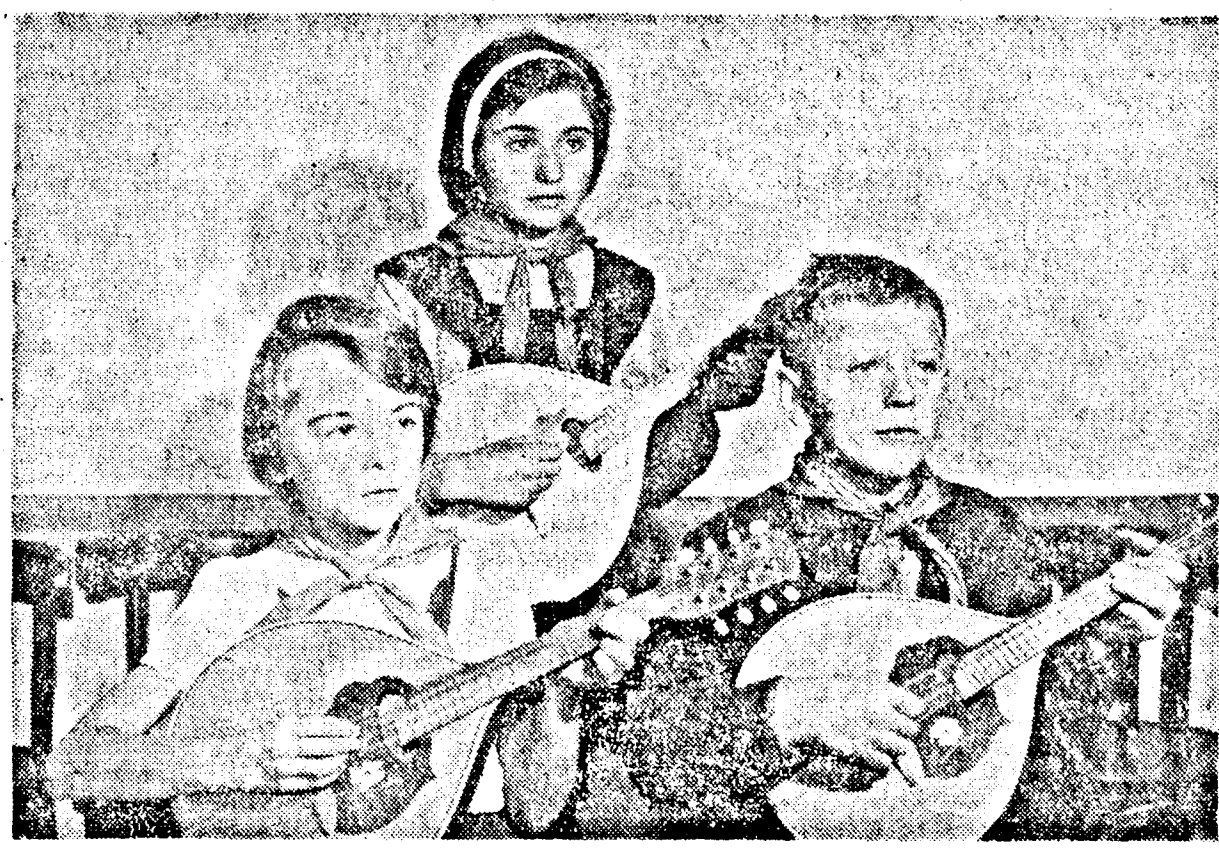
Kedd reggel Moszkvába utazott az ARLUS Főtanácsának küldöttsége, amely a Szovjet-Román Baráti Társaság meghívására látogatást tesz a Szovjetunióban és részt vesz a november 7-i ünnepségeken.

A küldöttségben, amelyet Constantin Prisnea, a Rádió- és Televíziószakszervezet alelnöke, az ARLUS Főtanács Bűrójának tagja vezet, részt vesznek: Ion Lancranjan Irod, Gina Petrini színművésznő, a Lucia Sturdza Bulandra színház tagja, Eugen Rodan, az ARLUS Főtanács titkára, Vichente Bălan,

a Hunyad tartományi szakszervezeti tanács alelnöke, Ion Negoiță, a Szocialista Munka Hőse, a Galac tartományi Pechea községbeli kollektív gazdaság elnöke.

A küldöttség elutasításakor a báneas repülőterén jelen voltak a Külügyminisztérium vezetőségének, az ARLUS Főtanácsnak, a Külföldi Kulturális Kapcsolatok Román Intézetének, a Rádió- és Televíziószakszervezetnek a képviselői, írók és más kulturális dolgozók.

Ott volt I. K. Zsegalin, a Szovjetunió bukaresti nagykövete és a nagykövetség több tagja. (Agerpres)



## Az elbizakodottság — hálátlan útítárs

A butorgyárban aligha akad olyan fiatal, de még idősebb szakmunkás is, aki ne ismerne Herbei Gheorghe-et az előkészítő részlegről. Fényképe ott hirdeti szorgalmát, szakmai tudását a többi élenjáró között. Bizsékék is rá a részlegen, s a legbüzszebb természetesen ő maga, hiszen nem véletlenül került oda a neve a többi élenjáró közé. S ezzel el is érkeztünk a fiatal, tehetséges szakmunkás jellemzéséhez: kiváló szakmunkás, társai példát vehetnek tőle, olyan ügyességgel tett szert szaktudásával, kiutartásával.

Ez bizony így igaz. Három éve dolgozik a részlegen. Ez is egyik munkájának annak, hogy érti a szakmáját, nem engedik más részlegre, nem válnak meg szívesen tőle. Az elején, az iskola elvégzése után neheze esett azt a sok-sok tudást, amelyet ott elsajátított, mindennapi munkájában használni. De ez csak a legelejen volt így. Nem sokkal a szakmai képzés után a legszor-

galmasabbak között említették a báneas részlegen soron kívüli feladat elvégzésére kérésre a részlegen, nem kellett sokáig várakozniuk, a fiatal szakmunkás azonnal így válaszolt: — Majd én elvégzem!

Az eltelt évek eredményei bebizonyították, hogy a reábitáló feladatokat lelkiismeretesen teljesítette. Nemcsak úgy, hogy azzal magának szerzett megelégedést, hanem úgy, hogy az kiváltása az egész részleg munkaközösségének elismerését. Ott tartják nemcsak a legügyesebb, de a legjobb szemű szakmunkásnak is. Mondani: könnyen elért mindent. Itt a részlegen ez azt jelenti, hogy mindig a legmegfelelőbb furnárlapot választotta össze, a méretek alapján illesztette ezeket egymáshoz. Ehhez pedig a szaktudás mellett jó szem, ízlés kell. Mind csupa olyan tulajdonság, amelyek alapján rá le-

het mondani: szereti a szakmáját, szereti a szepet.

Herbei Gheorghe szorgalmával kiérdemelte társainak, vezetőinek elismerését, megbecsülését. Aránylag könnyen, nagyobb erőfeszítések nélkül sikerült az élvonalba kerülnie. A szakmai iskolát kiváló eredményekkel végezte. A szakma gyakorlati tanulásában is bamarabb előrelépt mint a vele egyidőben a gyárba került társai. Az ilyenekre szokták azt mondani: könnyen elért mindent. meg szokták, hogy szinte ölebe potylyanjon a siker.

Ha Herbei Gheorghe magatartását elemezzük ennek a kijelentésnek szemközti, bizony elgondolkodtató vonásokra figyelhetünk fel. Igaz, hogy Herbei Gheorghe minden

vonatkozásban az első között szoktak említeni a butorgyár előkészítő részlegén. Amint azt az eltelt évek beigazolták, rá is szolgált erre. Sokoldalú tehetségek közül — szervezői tén — a műhelyi IMSZ titkára, esti iskolás tanuló — mindannyiuk könnyen, szinte egyforma sikerrel elérték. És Herbei Gheorghe lassan-lassan annyira megszokta, hogy őt csak az első között említetik, hogy most már fel sem tűnik: bizony az utóbbi időben egy kicsit magabiztosabb a fejét, mintha csak az elért sikerek büszkesége miatt. Az így veszi észre, — éppen mert anélkül, hogy annyiszor ballotta, hogy ő a leggyorsabb, legügyesebb, — hogy mostanában sokszor lassan dolgozik, nem is fordítja teljes mértékben idejét a munka elvégzésére. Sőt, sokszor a kellelénél több időt fordít beszélgetésre, különösen amikor az IMSZ

tagsági díjakat gyűjti össze. Könnyen megragadta a sikert, s könnyen elmulasztotta oda vezet, hogy a fejébe szálljon a dicsőség. Az IMSZ választások ideje elérték a butorgyárban is. A fiataloknak nem ártana a beszámoló és vezetőségválasztó gyűlésen ilyen vonatkozásban is felvenni a kérdéseket. A Herbei Gheorghe eddig megillető „kiváló” jelző föltétlenül megköveteli azt, hogy alaposan megfontolják: mi történt a fiatal emberrel, mi változtatta meg előbbi magatartását. Segítsék közösen ismét a régi útra. Megérdemli, hiszen jó raváló fia, kitűnő tanuló, csak egy kicsit elbizakodott. Segíteni akarunk bizonyára megfogja majd a várt eredményeket s Herbei Gheorghe ismét úgy mint azelőtt a legjobbak között említi, a tervfeladatok teljesítésében, példamutató magatartásban egyaránt.

Szovjet-cseh koprodukció

A NAGY ÚT

Szejk, a derék katona immár végleg bevonult a világhíradó balhatalan alakjai közé, szerzőjét, Jaroslav Haseket pedig méltán említhetjük a klasszikusok között. Az új szovjet-cseh koprodukciós film éppen az ő kalandokban, eseményekben gazdag életét tárja a nézők elé.

Az együgyűség darcos műveitől az igazmondó figura megismeréséig több esztendő töltött Oroszországban, még hozzá a forradalmi megmozdulások idején. A film díszítő képet nyújt az 1914-1921 közötti Oroszországban élő időszerűségről, amelynek döntő hatása volt az író világnézet-politikai fejlődésére.

Nem szabad azonban azt bűnbölcseztetni, hogy valamilyen életrajz-filmről van szó. A koprodukció készítői igyekeztek az eseményeket a jellegzetes baski stílusban megfogalmazni.

Számos jelenetnek, amelyben „árthatatlan”, de oly találó humorral áldott a pellengére a monarbiát, az álbazisát, az igazságtalan imperialista bátor „bőreit” — most a szerző a központi alakja.

Az első világháborút megelőző évszázadban élünk. Belsőben Ferenc Ferdinánd koronázási ünnepsége készül. Mindenütt titkos ügynökök ügyelnek, hogy leféléjék a gyanus egyenleket. A jól ismert prágai „U kalika” kiskocsmában ott találjuk a fiatal, népszerű Haseket is. A batóság emberei jól ismerik a kedélyes, szabadságszomjút. Ezekben a napokban ő is gyanus, de másként nem tudja ártalmatlanná tenni, csak úgy, hogy bejárja a bolondok bázisát. De Hasek még itt is olyan „fogadtatás” részt vesz a Prágában is eldöntött magasztos vendégek, hogy abban igazán nincs kétség.

A szarajevói merénylet után kitört a háború. Az egyszerű embernek millió gyűlölet az esztelen vereséget. A bolondokbázisból kieresztett Hasek, mint a tulitűt bázis

figés mintaképe az utcán nagy bangon kiáltja, hogy életét akarja áldozni a császáriért. Számítatlan más csínytevést ayal még ki, amellyel a maga együgyű, ártatlan módján kigúnyolja és nevetéssé teszi a császári hatalom kiszámoltait.

Később bevonul katonának és az orosz frontra kerül. Ezzel új fejezet kezdődik életében. A cári hadseregben kezd növekedni az elégedettség, a katonák nem hajlandók igazatlatlan ügyért életüket áldozni, inkább a hadifogságot választják. Így adja meg magát egy orosz zászlósnál Haseknek, aki éppen az erdőben él. „Háttérrel” előléptetik és nyitvánosan megdicserik, mi több, rábízzák egy zászlósnál kiképzését. Az eredeti katonai oktatás lényege persze az, hogyan lehet meglozni a frontot. És mire a vezérőrk rájönnek a bunciságra, az egész zászlósnál már az ellenfél táborába jutott.

A fogjában egyre inkább világossá válik a cseh tisztúr igazi arca, az, hogy mennyire népelelenség elemeiből áll. Az ő árulását folytatják a cseh önkéntes hadsereg szovjet-ellenessé. Hasek és Stralsipka — akiről az író a halhatatlan Szejk alakját mintázta — Szibériába szökik és beáll a Vörös Hadseregbe. Haseket kinevezik városparancsnokká, de kellő tapasztalat és főleg politikai öntudat híján számos bal-lépést követ el. Később a fehérek fogjába kerül, Politovov ezredes ki is végzetné, de az egyszerű cseh katonák szökei engedik egykori kedélyes, bölcs parancsnokukat, aki rávezette őket, hogyan szabadulhatnak meg a barcér börtömaiktól. A forradalmi barcok tüzeben Hasek igazi kommunista barcossá edződik.

A polgárháború után az író és felesége, Sura, akivel Oroszországban bázosodott meg, valamint bajtársa, Stralsipka, a derék katona, visszatérnek Prágába. Az orosz-magyar monarchia összeomlott, s így Hasek abban reménykedett, hogy ezután

megoldozott, szabad életben lehet része. Mindebből azonban semmi sem vált valóra. Az „U kalika” kocsmában ugyanolyan szerettel fogadják, mint régen, de az országban továbbra is az önkény, a zsarnokság, a megfélemlítés szelleme uralkodik. Haseket a rendőrségre idézik, felelősségre vonják tréleriért és megtiltják, hogy írjon. A veszély láttán ő helyesebbnek látja, ha elváltik jó barátjától, Stralsipkától. A film a két hajlars megbató búcsújával ér véget.

A lebilincselően öleles szovjet-cseh koprodukció forgatókönyvét G. Mdivani írta, rendezője Jurij Ozerov, zenéjét Hacsturján szerezte. A szereplők közül említünk meg a Haseket alakító künőn Josef Abrahamot, valamint Rudolf Hrusinszkit (Stralsipka) és Irina Gulaját (Sura).

P. T.



A könyvtár szerepe a gyermeknevelésben

Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs az egyik országos nőkonferencián mondotta, hogy a nők nemese feladata a hazaszeretetre, népünk egyszerű forradalmi vívmányai értékelésére, a munka iránti szeretetre nevelni a jövő generációt. Ebben a nagyszerű munkában, a jövő nemzedék kommunista nevelésében jelentős szerepet játszanak a könyvtárak is. A könyvtáros önkéntes kapocs szerepet tölthet be az iskola és a család között.

A könyvtárakban kifejtett nevelőmunka nemcsak a szülőket, hanem a gyermekeket is szolgálja. A gyermekek megszokják, hogy önállóan bánnak a könyvvel. Ez viszont segítőkészséget, lez a tanulásban. A könyv hasznos eszköze bizonyul a szülő számára is, mert az elmélet elcsajátítása alapján a szülő nagyobb segítséget nyújthatnak gyermekeiknek mindennapi feladatai teljesítésében, továbbá útmutatást jelent a család számára a gyermeknevelésben. Ezért a könyvtár és a szülő közötti kapcsolatnak igen nagy a jelentősége.

E kapcsolat elmélyítésében igen hasznosnak bizonyult az a módszer, melynek megfelelően a szülőket időnként értesítik arról: mit olvasnak gyermekeik, milyen más értékes könyvek találhatók a könyvtárban. E módszer igen fontos. Helyes, ha a szülő útmutatása alapján a gyermek kezébe olyan könyvek kerülnek, amelyek korának és értelmi képességeinek megfelelőek, felkeltik érdeklődését, tesznek neki. Számos példa van arra, hogy a családon belül megbeszéljük az olvasottakat. Az így kialakult viták hozzájárulnak a gyermek értelmének, képzelőerőjének serkentéséhez, az olvasás megkedveléséhez.

A szülő és a könyvtár közötti kapcsolat lehet többféle. A könyvtár dolgozóit levelezés útján értesítik a szülőket észrevételeikről a gyermek olvasmányával kapcsolat-

ban. A széleskörű propaganda, a nevelés különböző kérdéseinek megvitatása azonban sokkal alaposabb, ha a könyvtár dolgozó személyes kapcsolatot teremtenek a szülőkkel. A gyakorlatban ez úgy valósítható meg, hogy időnként a könyvtárban, a kultúrthozban találkozzanak szerzők, amelyekben megvitadják a közös problémákat. A könyvtárak dolgozóinak munkájában igen hasznosak válhatnak a növekvő szakkönyvtárosok alkalmával szervezett megbeszélések, amelyekben a szülő-könyvtár kapcsolatát a szülő megismerhetik a gyermeknevelés elméleti kérdéseit. Az elmélet és gyakorlat helyes összehangolása kétségtelenül a gyermek sokoldalú értelmi fejlődéséhez, helyes erkölcsi felfogásának kialakításához, a szép iránti vonzalomhoz járul hozzá. Nem árt felhívni a figyelmet az olyan tárgykönyvekre is, mint a gyermek higiéniaja, élelmiszere, életrendje, stb. A könyv hozzájárul a gyermek érdeklődési körének kiterjesztéséhez, s ez nem utolsósorban segítséget jelent a pályaválasztásban is.

A szülő és a könyvtár közötti kapcsolat elmélyítésének egy igen hasznos formája, ha a könyvtárosok felkeresik a szülőket, különösen olyan esetben, ha a gyermek hosszabb időt át tartó marad. A könyvtárak tapasztalatai azt bizonyítják, hogy számos hasznos módszer honosíthatnak meg, melyek segítségével megszeretik a gyermekkel a könyvet, felkeltik érdeklődését mind az iránt, ami új, ami hozzájárul a fiatal nemzedéknek az erkölcsi tisztaságra való neveléséhez, a materialista világnézet kialakításához.

AZ ARADI TARTOMÁNYI MUZEUM

megtekinthető vasárnap, kedden és pénteken délelőltől 10 és 1 óra között 3 és 6 óra között a Kulturpalota épületében. Legkevesebb 15 személyből álló csoportok szerdán, csütörtökön és szombaton a délelőtti órákban is felkereshetik a múzeumot.

A múzeum alábbi osztályai tekinthetők meg: képzőművészeti tálrat, ókori történelem, az 1848-49-es forradalom múzeuma és a flamand, holland, olasz, német és magyar festők kiállítása és „IOSIF ROSS” karikatúra-kiállítás.

A SZÍNHÁZ bemutatója

Szerdán, október 30-án este fél 8 órai kezdettel: Grádina cu trandafiri. (I-béret).

**AZ ARADI VAGONGYÁR**

**ALKALMAZ**

**szakképzett szegecselőket**

Az érdekeltek a vállalat személyzeti osztályán jelentkezzenek.

Előkészületek a télre

A Brassói Tartomány Vasut-igazgatóság dolgozóit alaposan előkészítették a mozdonyokat és a vagonokat, a fűtőanyagraktárakat, a vízellátó berendezéseket, a vasutvonlat mentén hófogókat szereltek fel. Eddig a brassói rendezőpályaudvar fűtőházának munkaközségei érte el a legjobb eredményeket a téli előkészületben.

A románi csőgyárban a téli előkészületek tervének 36 pontja közül 26-ot már megvalósítottak, s a többire is rövidesen sor kerül. A főépítési szolgálat segítségével több nagyvonalú munkát már elvégeztek: működik a melegítő-fűtőgőz, a hidegmegmunkáló részlegeken, a munkascarnokokban és kabinokban kicserélték a törött ablakokat, felülvizsgálták a munkásvonatokat vagonjait.

Sport híradó Sport híradó

Röplabda válogatottunk győzelmi sorozata

A Román NK férfi röplabda válogatottja folytatja győzelmi sorozatát az Európa-bajnokság döntőjében. A világbajnok szovjet csapat fölött aratott vasárnap esti 3-2-es szép győzelem után röplabdázóink hétfő este a Floreasca-teremben 3:0 (15:11, 15:3, 15:7) arányban legyőzték a Magyar NK válogatottját is. A Román NK a döntő torna egyetlen résztvevője, amely nem szenvedett vereséget s így az első helyet foglalja el a rangsorban 8 ponttal, a Szovjetunió és Bulgária 7-7 pontjával szemben. A közönség nagy érdeklődéssel várta a hétfő esti találkozót, mivel a magyar csapat a selejtezők során legyőzte a nagy játékerőt képviselő, Európa-bajnok csehszlovák csapatot. Röplabdázóink azonban kitűnő formában játszottak és aránylag könnyen győzték, noha az utolsó szettben csak a tartalékjátékosok szerepeltek. A fiatal Szőcs, Schreiber, Grigorovici, Barbuta kitűnően játszottak, bebizonyítva, hogy nemzetközi rutinjuk is elegendő egy erős csapat főlényes legyőzéséhez.

Sokkal kiegyensúlyozottabb volt a szovjet-bolgár mérkőzés. Az eddig veretlen bolgár röplabdázók kénytelenek voltak meghajlani a szovjet együttes nagyobb tudása előtt. A szovjet csapat támadó játékosai (Csesznokov, Burobin, Vosz-kobojnikov) ezúttal is ragyogóan játszottak. Vég-eredményben a szovjet csapat 3:2 (6:15, 15:4, 4:15, 15:2, 15:7) arányban győzött.

A torna másik két mérkőzését a Dinamo-teremben bonyolították le. A Lengyel NK csapata 3:1-re (15:12, 15:9, 7:15, 15:12) győzött Jugoszlávia, a Csehszlovák SzK pedig 3:0-ra (15:10, 15:4, 15:11) a francia csapat ellen.

A konstancai női tornán a legjobban a Szovjet-unió és a Lengyel NK eddig még veretlen csapatai szerepelnek. A szovjet röplabdázónők — akik közül különösen Inna Riszkal, Antonina Rizsova és Valentyna Miszak tűntek ki — könnyűszerrel 3:0-ra győzték (15:11, 15:8, 15:2) a magyar röplabdázónők ellen. Érdekes, hogy az utolsó szettben a magyar csapat 2 ponttal vezetett, de ezután a szovjet nők egymás után 15 pontot szereztek. A Lengyel NK együttese 3:0-ra győzött (15:2, 17:15, 15:10) a csehszlovák nők ellen. A Bolgár NK csapata 3:1-re nyert (12:15, 15:0, 15:5, 15:11) a jugoszláv csapattal szemben.

A tornán a Szovjetunió és a Lengyel NK vezet 8-8 ponttal, majd a Bolgár NK következik 6 ponttal.

Videki eredmények: Kolozsvár és Aranyosgyéres (mérkőzések a 9-17. helyért), Német DK—Dánia 3:0, Olaszország—Hollandia 3:2, Finnország—Német SzK 3:1, Törökország—Belgium 3:1.

Brassó (női mérkőzések a 9-13. helyért) Ausztria—Dánia 3:2, Hollandia—Német SzK 3:0.

(Agerpres)

Szerdai sportjegyzék

A vasárnapi mérkőzések margójára

Kedvező változások a bajnoki táblázatokban

A vasárnapi fordulóján igen tömörült volt az élményünk. Négy együttes egyített egyaránt tíz pontot s az aradi CFR-IRTA kilenc pontjával az ötödik helyen állt. E forduló után valamelyes változás állt be a táblában. A Tírugu Jiu-i Pandurii nagy gólarányú győzelmet aratott otthonában a Dévai Minerul ellen (5:1), s a Turnu-Severin-i Metalul is megszerezte mindkét pontot a Craiovei Electroputere csapattal szemben s így a két csapat 12-12 ponttal került az élre. (A Pandurii vezet jobb gólarányával.) Az aradi vasutas csapatnak is sikerült két helyet előbbre jutnia. Az eddig összesített tízenegypont s a 11:6-os gólarány továbbra is esélyessé teszi az elsőre. Igaz, a következő fordulóban az elővas Tírugu Jiu-i Pandurii ellen küzd Tírugu Jiuiban, de reméljük, hogy a vasutascsapat teljes erőbedobással harcol és sikeresen helyt áll ezen a nagy fontosságú találkozón.

A Vagonul győzelme is igen kedvezően befolyásolta a csapat helyzetét. Kilenc ponttal, nagyszerű gólarányával (21:12) a hatodik helyre zárkózott fel s ha az együttes a továbbiakban és különösen a tavaszi fordulóira erősíteni tud, kedvezőbb helyezést is elérhet, hiszen a csapat igen tehetséges játékosokból áll, amely viszont az eddigi mérkőzéseken nem mindig játszott képességeihez mért.

A Teba vasárnapi újabb veresége igen kevés esélyt hagyott számára, hogy elkerülhesse az utolsó helyet. Itt az edzőnek és a szakosztályvezetőnek, ha már most összel nem is, de a visszavágó

Városunkban vasárnap az A-osztályú bajnokság harmónhetes pihenője következett csupán C-osztályú mérkőzésekre került sor. Ebből viszont bőven kijutott az aradi szurkolóknak, hiszen mindhárom helyi együttes lthon játszott, még hozzá kettős mérkőzésen, egyazon pályán. Így városunk labdarúgó kedvelőinek alkalmuk nyílt egy napon „munkában” látni a csapatokat s párhuzamot vonhatott, összehasonlított tetteket azok képességei, tudása között. Véleményünk szerint vasárnap talán a Vagonul mutatta a színvonalasabb játékot, csatáral valamivel átlagosan-  
többet vezették támadásaikat, mint a CFR-IRTA és a Teba hasonló csapattársak.

mérkőzésekre feltétlenül fel kell erősítenék az együttest, ha sikeresen helyt akarnak állni a bajnokságban.

Irjunk egy pár sort a csapatok vasárnapi teljesítményéről is.

A vasutas csapat

feltétlenül rászolgált az egyézős győzelemre, hiszen az első félidő első felében elért két gólya után a szép számu közönség azt remélt, hogy a vendéglátó együttes további gólokkal terhelni meg ellenfele hálóját. Hogy ez mégsem így történt, erre három megállapítással adhatunk magyarázatot: a játékléridő további részében a CFR-IRTA, noha ezután is — különösen az első félidő hátralévő részében — sokat támadott, akciói befejezésében kevés volt az ötle-tes és eredményes megoldás, a támadásokhoz nem zárkóztak fel megfelelő módon a csatárok és a fedezetek; a vendégcsapat jobban megszervezte védelmét, és sokat mozgó fedezeti révén a csatárok segítségével nem hagyhattak veszélyessé válni a meg-megújuló hazai támadásokat; a harmadik tényező pedig — ami talán a legfontosabb, a vendégcsapat tehetséges kapuvédője, aki nagyszerű védekezéssel elnyerte az aradi szurkolók őszinte elismerését.

A vendégcsapatról elmondhatjuk, hogy szép, tiszta futballt játszott,

a mezőnyben tetszetően kombinált s ritka helyzeteiből a szemfűt. Ene révén egyet értékesített is.

A Vagonul együttese

mint az eddigi hazai mérkőzéseken, ezt a találkozót is megnyerte. A vagongyári együttes, noha a mezőnyben egyenlő ellenfélre talált a Teba csapataban, kapu előtti határoltabb játéka, a csatárok ötle-tesége révén feltétlenül rászolgált a győzelemre. A csapatból meglepően biztosan játszott a balhátvéd Sighete, aki szinte „szóhoz sem hagyta jutni” a textilgyáriak jobb-szélsőjét. A fedezetről is megfelelő kapcsolatot tudott teremteni a csatárors és a közvellen védelem között, különösen Schweillinger játszott nagy területen s egy remek gólt is lőtt. A csatársor leg-veszélyesebb embere változatlanul az apró termélt Macavei, akinek elutasási, nagyszerű beadásai s nem ritka esetben kapuralövési állandó veszélyt jelentenek az ellenfél kapujára. Mérkőzésről mérkőzésre mind gólvészesebbé válik a szemfűt Nescu is.

A textilgyáriakról

már előbb említett tettünk, miszerint a jelenlegi keret vajmi kevés biztosítékot jelent a C-osztályban való sikeres helytállásra. A csapatból ezen a mérkőzésen (s általában a többi találkozókon is), átlagon felüli teljesítményt nyújtott Tamás, Juhász s helyenként Szabadi, Macean és Morar. A kapusprobléma változatlanul sür-  
gős megoldást vár ebben az együttesben, hiszen nagyon meggyőző volt például a vasárnapi CFR—Corabiai Tractorul mérkőzésen a vendégcsapat kapusának nagyszerű formája, amelynek következtében nem szenvedett súlyos vereséget a Tractorul s az a tudat, hogy az együttes kapuját biztos kezű ember őrzi, a mezőnyjátékosokra kedvezően hat ki. Viszont a Teba együttesében vasárnap is meglát-szott, hogy a gyenge kapusteljesítmény a mezőnyjátékosokat idegessé, kapkodóvá tette, különösen, miután az első „polya góly” kapott.

Juhász László

Nehézségi mondásban

A Bukaresti Dinamo klub vízi-labda csapata az idén hetedszer nyer országos bajnokságot. A Bukarestben lejátszott utolsó döntő fontosságú mérkőzésen a Dinamo vízilabdázói 13-ra győzték a második helyen végzett Steaua csapata-t.

Vasárnap bonyolították le az országos régi bajnokság 20. fordulóját. Eredmények: Grivita Rosie—Iasi CSMS 11:9 (11:6); Bukaresti Dinamo—Birliadulmentul 11:0 (14:0); Bukaresti Unirea—Konstanca Farul 13 (10:0); Petrozsényi Stinta—Temesvári Stinta 33 (0:3); Kolozsvári Stinta—Bukaresti Gloria 143 (5:0). Szombaton a Steaua 14:9 (1:3) arányban győzött a Bukaresti Progresul ellen.

A magyar Török Ferenc 5193 pont-sal győzelmevel végződött Kijevben a nemzetközi öttusa verseny. Utána következik a szovjet Borisz Pahnov és Albert Mokejev 5161, illetve 5014 ponttal. Dan Ionescu 20. lett 4633 ponttal, N. Marinescu a 11; Dumitru Tintea a 12. helyen végzett. A futóverseny győztese Mokejev, a román Gh. Tomiuc a 4. helyen végzett.

Csapatversenyben első Magyaror-szág 15,147 ponttal, második a Szov-

jetunió 15,146 ponttal, harmadik a Német DK 15,841 ponttal, negyedik a Román NK 15,792 ponttal és ötödik a Bolgár NK 15,175 ponttal.

Az NDK és az NSZK öklövő szövetségeinek képviselői Berlinben meggyeztek, hogy közös csapatot küldenek a Tokiói Olimpiára. A csapatot a május 28-án és 31-én, Schwerinben és Berlinben sorra kerülő válogató mérkőzések után állítják össze.

Lipcsében folytatódott a Bukaresti Steaua és a helyi Vorwärts közötti versenye. German Pinnig 588 pontot összesített a gyorsisportyol számban. Következik a szintén német Duering 588 és Feller 588 ponttal.

Agvagykorong számban Ion Dumitrescu román bajnok győzött, aki 200 pontból 196-ot összesített.

A több napos lipcsei birkózóver-senyen öt ország sportolói küzdöttek. N. Martinescu, Fr. Bola és Al. Geanta román birkózók lettek az első; A kötőfogású tornán N. Martinescu rendkívül jó benyomást tett a szakemberekre és megkapta a leg-technikásabb birkózónak járó kupát. A 67 kilós Al. Geanta és a 97 kilós Fr. Bola a szabadfogású verseny-számban győzött.

Kamara hangverseny

Az aradi Állami Filharmonia szerdán, október 30-án este 8 órai kezdettel tartja a Kulturpalota kistermében az 1963-64-es évad első kamarahangversenyét.

MŰSORON: Enescu: Cantabile és presto fuvolára és zongorára; Brinzeu: Szonáta klarinétra és zongorára; Rubinstein: Az éjszaka; Rachmaninov: Tavaszi vízek; Bor-govan: Bölcsöldei; Dima: Dal; Porumbescu: Ballada; Csajkovszkij: Vonósnyegyes.



Az Arádeanca vállalatban dolgozó ezüstművesek szebbnél-szebb alpacckészleteket gyártanak sorozatban. Precíz munkájukkal leg-többször valóban művészi alkotnak. Kannákat, tállakat készítenek, amelyek nemcsak a vállalat, hanem az itt dolgozó szakemberek hírnevét is dicsérik.

Miguel de Salabert

Belső számúzetés

Miguel de Salabert Madridban született, 1931. augusztus 17-én (a II. Köztársaság első esztendejében), a szászta idején. Igazi neorealista gyermekkort élt át, jóval a művészeti irányzat felfedezése előtt.

Mielőtt elérte volna a férfikorot, számos nem éppen szalonképes mesterséggel próbálkozott. Meglehetősen banyag filológiai tanul-mányokat folytatott a madridi egyetemen, eközben a civilizáció képvise-lőjeként, mint kereskedelmi ügynök bejárta Kasztíliát.

Veszítére írói hivatást érzett egy olyan országban, amely, mint az obszkurizmus védőbástyája, időszerűtlenné tartja és elutasította az írókat, főleg azokat, akik időszerűek akartak lenni. Emiatt 1958-ban Franciaországba költözött.

A Belső számúzetés nem autobiografikus, hanem inkább polibi-ografikus mű, a szerző legalább is ezt állítja, egváhként második re-génye, de az első amelyik napvilágot látott.

## A hegesztés szerepéről

A nagy teljesítményű hegesztőgépek szerepe az ipari és mezőgazdasági építkezésekben egyre növekszik. Az ipari építkezésekben a hegesztés a leggyakoribb és legbiztosabb módszer a szereléshez. A mezőgazdasági építkezésekben a hegesztés a leggyakoribb és legbiztosabb módszer a szereléshez. A hegesztés a leggyakoribb és legbiztosabb módszer a szereléshez.

A Bányászati és Villamosenergiaügyi Minisztérium építő- és szerelői részlege hegesztőgépekkel dolgozik. Az építői részleg hegesztőgépekkel dolgozik. Az építői részleg hegesztőgépekkel dolgozik.

Nemrég a nagy átmérőjű munkadarabok hegesztésénél a gyorsan forgó részeken a hegesztés a leggyakoribb és legbiztosabb módszer a szereléshez. A hegesztés a leggyakoribb és legbiztosabb módszer a szereléshez.

(Agerpres).

## Beszámoltak tevékenységükről

A minap került sor a szépen felkészült és a beszámolókat a vezetőség elé terjesztve. Az egybegyűlést a Vagányár karbantartó részleg alapszervezetének tagjai — túlnyomórészt fiatalok — a gyűlés kezdetén, hogy megértsék a gyűlési anyagot, megvitassák az előzetes feladatokat.

Füzió Marton elvtárs a városi pártbizottság küldte az RMP városi bizottságának megítélését, majd rátették az első napirendi pontra.

Ifjú József elvtárs, az alapszervezet titkára előterjesztette a büro beosztásait, amelyben mélyrehatóan foglalkozott a részleg számos gazdasági kérdésével a cenziként a belső pártélet kérdéseivel. A szónok megemlítette, hogy a részleg munkaközössége az alapszervezet irányításával havonta száz százaléban tesz eleget előírásainak, számos nagyfontosságú munkát határidő előtt végeztek el, mint például a befejező részleg határidő előtt adták át három darabot a más gépek. A beszámolóban kitért, hogy a feladatok elvégzése szerint mindenkor a kommunizmusért harcolt a példával, ami azt eredményezte, hogy magukkal ragadták a pártokivüli dolgozókat is.

Ugyanakkor, jelentős eredmények születtek a megkezdett munkában. Ezzel az év végén a vállalkozásuk több, mint 12.000 lejjel haladtak túl az eddigi eltelte időszakban. Ennél a kérdésnél Ifjú elvtárs rámutatott arra, hogy bár az eredmények jelentős, mégis hiányosságok mutatkoznak. Ezt az állítást meg is indokolta, és pedig azzal, hogy a műhelyvezetők az év-

előjele túl kevés megtakarításra vállalkoztak, hogy az könnyebben teljesíthessék, amit a részleg vezetősége is beható tanulmányozás nélkül jóváhagyott.

Az alapszervezet büroja — mondotta Ifjú elvtárs — hibás, hogy nem nézett utána a vállalkozásoknak és nem ösztönözte az adminisztratív vezetőséget arra, hogy jelentősebb

telajánlást tegyen. Ez mutatja azt, hogy az alapszervezet nem gyakorolta teljes mértékben a műszaki ügyviteli-vezetési felelősséget a politikai irányítói jogát. Ezenkívül még számos gazdasági kérdést vitattak meg.

Szó esett a párttagok, tagjelöltek, valamint a pártokivüli aktív tagjainak politikai neveléséről is. A szónok megjegyezte, hogy az elmúlt év hiányosságai közül okulva ebben az esztendőben az alapszervezet büroja sokkal jobban szervezte meg a politikai oktatást, olyformán, hogy a különböző tanulmányi körök élre a legjobban felkészült kommunizmus neveztek ki propagandistáknak. Ezáltal biztosították a minőségi előadásokat és szemináriumokat.

Az alapszervezet beszámolója pártosan elemzte mind az elért eredményeket, mind pedig a hiányosságokat, melynek elhangzása után számos emelkedett szövegre, hogy elmondják véleményüket az alapszervezet, valamint saját munkájukról. A hozzászólók zöme bírálta a hiányosságokat és javaslatokat is tett az azok felszámolása érdekében.

Brad Ioan elvtárs például arról beszélt, hogy az alapszervezet büroja nem elemzte mélyrehatóan a párttagok számszerű eloszlását a különböző szakmákban dolgozók között.

Részlegünk munkaközösségének 23 százaléka párttag vagy tagjelölt.

## Megvalósulnak a javaslatok

A Victoria órágyárban általában minden hónap 1. és 5. között kerül sor az üzemosztályok szakszervezeti gyűlésére. A megbeszéléseken a megvalósítások és a felmerülő hibák számbavételén kívül rendszerint számos értékes javaslat hangzik el. E javaslatok az osztály keretén belül gyakran, a leggyorsabb időn belül kerülnek megoldásra. Ha pedig túlhaladnak ennek hatáskörét, a jogkönyv alapján a vállalat vezetősége és szakszervezeti bizottsága elé kerülnek.

Ime néhány, a már gyakorlatba ültetett elképzelések közül. A csiszoló műhelyben dolgozók kérték egy légtisztító üzembehelyezését a munkakörülmények megjavítása céljából. Ez meg is történt, azóta sok-

kal jobb a körülmények ebben a műhelyben is. A motorkeféprá tulajdonosok a közelmúltban egy szin építést javasoltak, ahol a járművek az idő viszonyosságaitól védve várják a műszak befejezését. Ez a szin is elkészült.

Akadnak azonban olyan javaslatok, amelyek megvalósítása sokat várhat magára. Így például a szerszámok számára még most szerették be azokat a kézi szerszámokat, amelyek a munka meggyorsítását, illetve megkönnyítését eredményezték. A megoldást türelmetlenül várja itt minden dolgozó.

A gyakorlat bebizonyította, hogy a szakszervezeti gyűléseken elhangzott javaslatok gyakorlatba ültetése hozzájárul az eredmények fokozásához.

Várhonyi Ferenc a Vagányár dolgozója

## Automata szerszámok

Zseblámpák, villanygő-foglatatok és más hasonló termékek előállításánál számos sajátos műveletet kell elvégezni. A temesvári Electro-Banat gyárban nemrég ezeket a műveleteket egyenként végezték, különböző gépekkel. A termelési költség csökkentése és a minőség javítása érdekében, jobb megoldást találtak. Néhány hónap óta a villanygő-foglatatok bonvolult idomu kupakját új szerszámmal készítik, amellyel egyszerre több sajátos műveletet végezhető. Így az „E 27”-es foglatok kupakjainál kiküszöböltek a selejtet és a munka termelékenysége több mint tízszeresére növekedett.

A napokban újabb automata szerszám készítését fejezték be. Ezt a zseblámpák dobozának és fedőjének sajátosán használnak. Az emellett alkettészék elkészítéséhez 8-10 félé sajátos műveletet volt szükség, ezeket különböző gépekkel végezték. Most az automata sajátos szerszám, egyetlen présre szerelve, elvégzi az összes műveletet. Az eddig eszközölt próbák szerint, a két alkatrész sajátosán a termelékenység mintegy 12-14-szeresére lesz az eddigieknél.

## Korszerű berendezések

A lugosi Nyersselvelfonoda vezetősége — a pártszervezet közvetlen támogatásával — a közelmúltban újabb szakszervezeti tanfolyamot szervezett. Célja, hogy a dolgozók közelebb kerüljenek az új technikához, a korszerű gépek működéséhez. A tanfolyamra először a legfelkészültebb, a legtermelékenyebb dolgozókat hívták meg. Közöttük van Trif Vasile, a vállalat igazgatója, Benfeld Szász főmérnök, Tirla Elena, a termelési osztály főnöke.

A tanfolyamon egybekapcsolják a gépek megismerését, a műszaki rajz, a fizika és a számtan néhány sajátos kérdésével. Az előadók hozzájárulnak a tanfolyamon résztvevők érdeklődéséhez. A látogatási arány igen jó.

## Nagyarányú építkezések

A temesvári TRCB 1-es számú vállalat a napokban kezdte meg a Tipografilor utcai körzetben két, összesen 200 lakos lakóház építését. Az alapokat már meg is ásták, s a napokban hozzáfognak a betonlap öntéséhez.

## Horganyzott csoroszlyák

A Vörös Acél Üzemek közfogyasztási cikkek gyártó részlegén már régen gyártanak vetőgép-csoroszlyákat. Az eddig készített fessett típuson kívül néhány hete megkezdtek az esztergagépén huzott horganyzott fémzsalagból gyártott csoroszlyák előállítását. Ezek sokkal hajlékonyabbak, mint a régebbi típusúak és előnyök az is, hogy nem feketel, hanem horganyzott fémzsalagból készülnek.

Ez ideig az üzem számos állami gazdaságának, valamint gép- és traktorállomásának szállított ilyen csoroszlyákat, amelyeket Birou Ioan technikus és Olariu Ioan mester útjára alapján gyártanak.

Hubeny Ottó levelező

## Nagyarányú megtakarítást értünk el

Üzemünk munkaközössége ez évben is, mint mindig, tervünk teljesítésével egyidejűleg az önköltségi ár szintelen csökkentésére összpontosította figyelmét.

Mi, Fierarul gyárbeliek, szeptember 30-ig az önköltségi ár 10,03 százalékos csökkentése révén 1.683.000 lejt takarítottunk meg. E nagyarányú megtakarítás elsősorban a helyes munkaszervezésnek, a szakszervezeti részvevők lelkesedésének és a részleg közötti tökéletes együttműködésnek köszönhető. Tudnivaló, a fontos tényező a megvalósítása a globális terv 5,3 százalékal való túlszárnyalásához vezetett.

A megtakarítások forrásaként könyvelhetünk el még két igen fontos tényezőt, és pedig a fajtágyasanyagok csökkentését, valamint a hulladékok eredményes felhasználását. Különösképpen hozzájárult a fentemített összeg megvalósításához a színtérfémből készült alkatrészek gyártásakor keletkező hulladékok újrahasznosítása. Alkalmilag, hogy üzemünkben a legcsekélyebb mennyiségű színtérfém meggyárba.

Munkaközösségünk elkötelezett a színtérfém felhasználására, a megtakarítások értékének növelésére.

Mihailescu Octavian a tervosztály főnöke

## Körültekintőbben szervezzük meg a zooteknikai építkezéseket

### Az Ogorul

A párt és a kormány hathatós támogatásával az idén kollektív gazdaságainkban szinte ugrásszerűen fejlődött az állattálmány. Ma már minden kollektív gazdaság vezető tanácsa felismeri, hogy a mezőgazdaságtól elválaszthatatlan az állattenyésztés, sőt e részleg szüntelen fejlődése a gazdasági-szerkezeti megújulás egyik biztosítéka. A tapasztalatok bebizonyították, hogy ez a termelési ág jelentősen hozzájárul a lakos pénzbeli jövedelmének növeléséhez. Természetes, hogy az állattálmány szüntelen fejlődése maga után vonja a megkövetelt újabb gazdasági épületek, istállók, ólak és karámok építését. Most, amikor a tél küszöbén állunk, elhatároztunk a pécsi kollektív gazdaságokba s megvizsgáltuk, hogy az ottani mezőgazdasági egységekben miként terjedt el az építkezés terén rájuk háruló feladatuknak.

Idén az Ogorul kollektív gazdaságban tehát eleget tettek építkezési tervüknek. Dicséretet érdemel az azert is, hogy az istállókhöz, ólakhoz szükséges téglát és fát a helyi forrásból állították

elő. Nem kevesebb, mint 250.000 darab téglát építettek, ami jelentős megtakarítást jelent a gazdaság számára. A helyileg kitermelt 260

köbméter nyárfát a gazdaság fűrésztelepén dolgozták fel.

Meg kell azonban mondjuk azt is, hogy a baromiföld építése igen lassan halad. Ugyanis terv szerint november 1-én át kellene adni rendelkezésnek, de az előmindössze 50 százalékosan készült el. A gazdaság vezető tanácsának, a pártszervezetnek sürgős intézkedést kell foganatosítania, hogy a leggyorsabban megkezdjék a munkát.

A szarvasmarha istállók és a sertésfeldolgozó tevékenység brigád, Sejan Pavel vezetésével jó minőségű munkáért dícsértet érdemel. Kiemelhetjük még Stoicovici Stefan, Borza Mircea IMSZ tagokat és Kosztandy Imrét.

## A Timpuri Noi

mezőgazdasági egységben a párt szervezet többször elemzte az állattálmány fejlődésének kérdését. Az építkezések terén itt is jelentős sikereket értek el. Korábban megkezdtek 100 főszeres istálló építését. Ezenkívül átadtak rendelkezésükre egy sertésfeldolgozó, csibeköltető, juhkarámot, stb. Albu

## Villanszerelők sikere

A temesvári Electromontaj vállalat szakemberei sikeresen teljesítik évi tervelőírásukat. Ennek nyomán mind több közseget és falut kapcsolnak be a magasfeszültségű hálózatba.

A legutóbb például szorgos munkájuk nyomán, magasfeszültségű vezetéket építettek ki a Temesvár rajoni Ikloa községhez és a Detta rajoni Dézsánfalvához.



A temesvári tartományi könyvtár olvasóterme

## Orvosi rendelő épül

Stiucă községben új, 23 helyiségből álló orvosi rendelő épül, amely gyermek és felnőtt szakoskiallyal fog működni. Az új orvosi rendelő pirosban, tétő alá burkolat, a stucák örömmel szemlélnek a villany- és vízvezeték beszerelésével fog-

latalkodó szakembereket. Az érdeklődőnek büszkén jelentik ki, hogy az épület minden valószínűség szerint még az évben átadják rendeltetésnek. Másikfelől az orvosi rendelő építésénél igen nagy segítséget nyújtottak a közseget polgárai: ők végezték el a szakszervezetet nem igénylő minden valószínűség szerint még az évben átadják rendeltetésnek. Oprea Ion, Zeller József, Klemsch Antal és még sokan mások.

## Jól bevált gép

A Temesvári Helyiipari Kombinat műszaki dolgozói jól bevált gépet készítettek a műanyagcsövek gyártására. Az új gép korszerű megoldást jelent a klasszikusnak mondható, eddig használt gyártási technológiához viszonyítva.

A fröccsentő módszerrel dolgozó gép üzembe helyezésével kétszeresre növekszik a munka termelékenysége a műanyagcsövek gyártásánál. Ezenkívül jelentősen javul a termék minősége is.

## A karánsebesi vasutak eredményeiből

A karánsebesi vasúti dolgozók arról neveztesek, hogy igyekeznek jól kihasználni a munkaidőt, s rendszeresen szép megtakarításokat érnek el. Ebben az évben már az 540. többlettermelési szerződést indították utnak. A többlettermelés, amely a tehervagyonok teljeskörű kihasználását jelenti — igen nagy jelentőséggel bír az árumozgás meggyorsítása, valamint a megtakarítások értékének növelése szempontjából. Ennek folytán 40.700 tonnát kitevő rakományt szállítottak a vasutak előírásaiton felül. E munkában különösen kiemelkedtek az olyan mozdonyvezetők, mint Constantinescu Gheorghe, Moacă Petre, Gherman Gheorghe és mások, akik ugyanakkor jelentős mennyiségű üzemanyagot is megtakarítottak.

## Martinkemencék „tápláléka”

Nem csökkenő lendülettel folyik az önkormányzati akció. A temesvári Fémgyártó Vállalat csak a város területéről, a rajonból és Detta rajonból tekintélyes mennyiségű önkormányzati vett át a baromiföld építkezésénél. Összesen több mint 8200 tonna hulladékot gyűjtöttek be, s az IMSZ-szervezet által vezetett akciók során az ifjak 133

tonnával járultak hozzá ehhez a mennyiséghez. E téren különösen jó munkát végeztek a Temesvári Mechanikai Üzemek, az Electromontaj, a gálai gép- és traktorállomás, valamint más vállalatok munkakollegistái. A begyűjtött önkormányzati vett át a baromiföld építkezésénél. Összesen több mint 8200 tonna hulladékot gyűjtöttek be, s az IMSZ-szervezet által vezetett akciók során az ifjak 133

## Mozgóműhely

A temesvári Dinamo kisipari termelőszövetkezet a nyár kezdetén kísérleti jelleggel mozgóműhelyt létesített üzembe a falusi lakosság kiszolgálására. Az új szolgálta-

tási mód eredményteljesen működött. S a napokban rendszeresítették a házhoz való javítást. A mozgóműhelyt a falvak járja és a bejelentések alapján javít: rádiót, televíziót, mosógépet, villanyvasalót, órát, a ragasztókat stb. Az érdekeltek a közseget néptanácsnál hagyják kérelmüket, ahol azokat a mozgóműhely személyzete átveszi.

## A szocialista verseny a termelés lendítőereje

A szocialista verseny igen fontos tényező a népgazdaság összes tartományában ésszerű kihasználása szempontjából s egyik fontos előfeltétele a termelési tervek teljesítésének és teljesítésének. Ugyanakkor alaposabban szervezetté teszi a munkát, erősíti a munkafegyelmet, megerősíti a munkamegtakarítást feltételeit és a termelékenység maximális fokozását teszi lehetővé.

Eppen ezért a vállalatok szakszervezeti bizottságai arra törekednek, hogy a lehető legközelebb a munkaközösségekhez a részlegben a versenyt valamennyi dolgozó bevonásával, a helyi sajátosságoknak megfelelően. Annál is inkább, mert a tapasztalatok és eredmények bebizonyították, hogy ez milyen pozitív hatást gyakorol — a többi között — a termelékenység növekedésére és nem utolsósorban az árucikkek minőségének javítására. Mert e két fontos feladat megvalósításának záloga a dolgozók munkalendülete, a szocialista verseny széleskörű fejlődése.

A Vörös Trió köztösvőrtáru gyárban a szocialista verseny már gazdag hagyományokra tekint vissza. Közben történtek kisebb-nagyobb változások a szervezésben, az eredmények nyilvántartásában, a lényeg, a verseny fő célkitűzései azonban ugyanazok maradtak.

Jelenleg a két alaprészleg: a körkötődob és köztösvőrtáru verseny folyik, míg a konfekció részlegben brigádonként szervezzük meg a nem versenyző részt. A szakszervezeti bizottság nagy gondot fordít az eredmények pontos nyilvántartására és széleskörű népszerűsítésére, ami igen ösztönöz hat a munkásokra. Minden hónap első napjaiban kerül sor a szakszervezeti csoportgyűlésekre, amelyekben alaposan, mélyrehatóan megvitatnak valamennyi termeléssel kapcsolatos problémát.

A körkötő részlegen például, ahol naponta rendszeresen vezetik a nyilvántartást egyenként, igen jó eredmények születtek. Sikeresül teljesebb mértékben kihasználják a 480 perces munkaidőt és a gépek termelési kapacitását. Ez pedig oda vezetett, hogy hónapról hónapra maradéktalanul teljesült a tervmutatók. A harmadik évnegyedben például 102,56 százalékkal vált valóra az előírászat.

A munkatermelékenység növekedéséhez járult hozzá az, hogy szá-

mos műszaki berendezést korszerűsítettek (lokoziták teljesítő képességeket), ami lehetővé tette, hogy egy munkás több gépet kezelhessen. Az eredmény nem maradt el: munkaközösségünk 24 kilóval több terméket állítottunk elő a munkások.

Olyan kitűnő szakmunkások dolgoznak a részlegen, mint Sucigan Ioan, Kessel Antal, Teiber Rozalia, Morar Ioan, Rufo Mircea, Negru Traian, Andea Ioan, Breban Ecaterina, Roman Simina, akiknek nevét mindig ott találjuk a legjobbak között. Munkamódszerük: amellyel, hogy szorgalmasan, minden percet kihasználva dolgoznak, nem hanyagolják el a gépek karbantartását sem, ami szintén egyik fontos tényezője a zavartalan termelés biztosításának.

A mind jobb mennyiségi eredmények elérése érdekében kifejezetten tevékenység nem akadályozza meg őket abban, hogy egy pillanatra is elhanyagolják a minőséget. Hogy ez így van, mi sem bizonyítja jobban, mint a harmadik negyedév eredménye: közel 6 százalékkal szárnyaltak túl a minőségre vonatkozó előírászatot.

Kitűnő termelési eredménnyel büszkélkedhet a konfekció osztály munkaközössége is. Harmadik negyedévtől teremtett 109,6 százalékosan teljesítették. Mondanunk sem kell, hogy ebben milyen nagy szerepe van a szocialista versenynek, amely számos értékes módszer alkalmazását és elterjesztését tette lehetővé, ami hozzájárul a termelési minőség állandó növeléséhez. Bevezették azt az új módszert, amelynek alapján a különböző köztösvőrtáru termékekről, a fennmaradt főlegesen szálakat, cernadarabokat közvetlenül a technológiai folyamatban, a varrógépeknél távolítják el a dolgozók. Azelőtt ezt a műveletet külön munkacsoport végezte, ami csak bonvolultabbá tette a gyártást. Jelentős lépés a megmunkálási idő csökkentésében a mercurizált anyagok szegésének megkezdése is, egy ilyen ügyesen megszerkesztett készülék segítségével.

A verseny lendületében olyan kitűnő munkacsoportok működtek, mint a Buzgá Ioan, a Madin Juliana, a Simerian Doina, a Mos

Magas termelékenység — kiváló minőség

## A szovjet szakszervezetek XIII. kongresszusának munkálatai

MOSZKVA. (Agerpres). A Kémi Kongresszus Palotájában október 28-án megnyitott a szovjet szakszervezetek XIII. kongresszusa, amelyen 6000 küldött vesz részt, valamint vendégek 80 országából.

A megnyitón jelen volt N. Sz. Hruscsov s más szovjet párt- és államvezetők.

Viktor Grisin, a Szovjet Szakszervezetek Központi Tanácsának elnöke a kongresszusi küldöttek nevében üdvözölte a külföldi vendégeket, majd Pjotr Gyemicsev, az SzKP KB

tíkára felolvasta az SzKP KB-nak a kongresszushoz intézett üdvözlését. Ezután Viktor Grisin előterjesztette „A Szovjet Szakszervezetek Központi Tanácsának tevékenysége és a szovjet szakszervezetek feladatai a szovjet társadalom általános kibontakozó építésének időszakában” című jelentést.

A kongresszus napirendjén szerepel még a Revíziós Bizottság jelentése; a szovjet szakszervezetek szervezeti szabályzatának módosítása; a szakszervezetek központi szerveinek megválasztása.

### Stabil izotópokkal kapcsolatos nemzetközi találkozó

LIPCSE. (Agerpres). LIPCSEBEN megnyitott a stabil izotópokkal kapcsolatos nemzetközi találkozó. Több mint 200 tudós vesz részt a Bolgár NK-ból, Finnországból, a Német DK-ból, a Né-

met SzK-ból, a Jugoszláv SzSK-ból, a Lengyel NK-ból, az USA-ból, a Magyar NK-ból és a Szovjetunióból. A Román NK-t a találkozó az Atomfizikai Intézet küldöttsége képviseli.

## HÍREK A SZOCIALISTA ORSZÁGOKBÓL

### Emelkedik a mongol parasztlak életszínvonala

ULAN BATOR. (Agerpres). Szüntelenül emelkedik a mongol parasztlak anyagi és kulturális színvonala.

Valamennyi mezőgazdasági termelőszövetkezet jövedelme felül van az évi egy millió tugrikon. A

termelőszövetkezetek tavalyi jövedelme 140 millió tugrikkal volt nagyobb az 1961. évinél.

Növekszik a szövetkezetek osztályainak alapja is, amely tavaly óta 5,2 százalékkal emelkedett.

### Hat szakorvos 10.000 lakosra

SZOFIA. (Agerpres). Az 1950-ben létesített szófiai orvosi továbbképző intézetnek jelenleg 657 ágyas klinikája van és 3 városi kórházban van rendelője.

Bulgáriában 1939-ben öt orvos jutott 10.000 lakosra, 1962-ben pedig már 15,5, tavaly hat szakorvos jutott 10.000 lakosra az 1957. évi három helyett.

### Villamosított vasútvonal

VARSO. (Agerpres). Amint a PAP hírügynökség közli, a Lengyel NK Minisztériuma mellett működő gazdasági bizottság jóváhagyta a Tarnowskie Gory vasútvonal Gdyniáig terjedő szakaszának villamosítását. A teherszállítás ezen a vonalon 1970-

ben 25 százalékkal, 1980-ban pedig 60 százalékkal lesz nagyobb. Ez lehetővé teszi újabb ipari létesítmények építését ebben a tartományban.

A vasútvonal villamosításával évente mintegy 820.000 tonna szén takarítanak meg.

### Újabb kőolajkutakat helyeztek üzembe

PEKING. (Agerpres). Új Kína: Karamaj tartományban újabb kőolajkutakat helyeztek üzembe. A tartományban csupán 1958 után fejlődött ki a kőolajtermelés.

A kőolajvidéken műtájakat, távközlési hálózatot építettek. Az idén 15 új kőolajipari objektum épült a tartományban.

### Keményítővözelet gyár

SUHL. (Agerpres). A Suhl tartományi Immelbornban (Német DK) határidő előtt felépült egy új keményítővözelet gyár. A vállalat jellegzetessége, hogy az összes fő- és segédberendezése egyetlen óriási csarnokban kapott helyet. A csarnok előregyártott elemekből épült. Az ilyen

építkezés előnyös, mert kevesebb idő kell hozzá, kisebbek az építési és karbantartási költségek. Az utólagos technológiai változtatások könnyebben eszközölhetők. A keményítővözelet gyár a második ilyen módszerrel épült vállalat az országban. Az első a leinefeldi textil kombinát.



KOREAI NÉPI DEMOKRATIKUS KÖZTARSASÁG. Gépesítették a gabona betakarítást a Junpaik területén (Whanghai körzet déli részén). Képeink egy aratógépet ábrázol működés közben.

### ISMERTETÉK GUINEA HARMADIK TERTVETÉSENEK EREDMÉNYEIT

CONAKRY. (Agerpres). Barry Ibrahim, Guinea tervgazdálkodási minisztere a nemzetgyűlésben ismertette a harmadik gazdaságfejlesztési terv teljesítésének eredményeit.

Amint a miniszter hangoztatta, a tervet sikeresen teljesítették, főként a közoktatás és az egészségvédelem terén. A közlekedési utak hálózata is fejlődött, több repülőtér építettek. Sikereket értek el az ipar és a mezőgazdaság fejlesztésében is.

Barry Ibrahim ezután beszélt az 1964-ben kezdődő hétéves távlati fejlesztési tervről, amelynek fő célja az ország iparosítása.

### A VIETNAMI HIRÜGYNÖKSÉG KÖZLEMÉNYE

HANOI. (Agerpres). Az október 28-án nyilvánosságra hozott közleményben a Vietnámi Hírügynökség megcáfolja Fumi No szaván tábornokot az az állítás, hogy Laoszban Vietnámi DK-beli csapatok tartózkodnak.

A közlemény rámutat: a Vietnámi DK Laoszsal kapcsolatos politikája töretlenül a két ország baráti kapcsolatának erősítésére és fejlesztésére irányul; a Vietnámi DK mindennemű eleget tesz az 1962. évi genfi egyezményeknek, tiszteletben tartja

### LAOSZ SEMLEGESSÉGÉT ÉS TÁMOGATJÁ A SZUVANNA FUMMA HERCEGE VETETTE NEMZETI EGYSÉGKORMÁNYT.

LEZUHAN A HATODIK ATLAS RAKÉTA

NEW YORK. (Agerpres). Az Associated Press szerint, két és fél perccel a kilövés után az óceánba zuhant a Cape Canaveral-i kísérleti telepről elindított Atlas rakéta. A kudarc okát nem nevezték meg.

Ez immár a hatodik lezuhanó Atlas rakéta.

700.000 DOLGOZÓ LÉPETT SZTRÁJKBA BRAZILIÁBAN

RIO DE JANEIRO. (Agerpres). A France Presse szerint a braziliai Sao Paoloban csütörtökre virradó éjszaka 85 szakszervezet 700.000 tagja lépett bérstrájkba.

BOJKOTTALJAK A SZENNY-LAPOK TERJESZTÉSE

TOKIO. (Agerpres). A japán kormányok szövetsége elhatározta, hogy bojkottálja 20 szenny- és szennyterjesztési, hogy megmenntesse ezek romboló hatásától a fiatalságot.

# mi újság a KÜLPOLITIKÁBAN

## Az ENSZ-közygylés munkálatai

### A gyamsági bizottság folytatta a délnyugat-afrikai helyzet vitáját

NEW YORK. C. Alexandroaie, az Agerpres külföldi tudósítója közli: Az ENSZ-közygylés gyamsági és nem autonóm területekkel foglalkozó bizottsága hétfő délután folytatta a délnyugat-afrikai helyzet vitáját a gyamsági országok és népek függetlenségének megadására vonatkozó nyilatkozat alkalmával vizsgáló bizottság jelentésének fényében. Felszólalt Ghána, a Szovjetunió, Nigeria és Indonézia küldötte.

Budu Akkua ghánai képviselő szerint a DAK annektálni akarja

Délnyugat-Afrikát, anélkül, hogy joga lenne erre és anélkül, hogy meg tudná cáfolni a területre vonatkozó ENSZ-mandátumot. A DAK rasszista rendszere csak éhínséget, nyomort és megterheléseket hozott a délnyugat-afrikai népeknek. E tények fényében nyilvánvaló, hogy a Verwoerd-kormány komédiázott, amikor bizottságot alakított „a délnyugat-afrikai nép anyagi és erkölcsi jólétehez való hozzásegítését szolgáló intézkedések” tanulmányozására. Ennek célja megfélemlíteni az ENSZ-t, akadályozni abban, hogy határozott intézkedéseket tegyen a terület függetlenségének megadására.

Sz. A. Azimov, a Szovjetunió küldötte kijelentette, hogy a DAK-nak már régóta nincs erkölcsi, jogi, vagy politikai alapja a terület ellenőrzésére. Az ENSZ minden kísérlete, hogy rendezze Délnyugat-Afrika kérdését, a DAK ellenállásba ütközött.

Nigeria és Indonézia képviselői hasonló hangnemen nyilatkoztak.

lyozni abban, hogy határozott intézkedéseket tegyen a terület függetlenségének megadására.

Sz. A. Azimov, a Szovjetunió küldötte kijelentette, hogy a DAK-nak már régóta nincs erkölcsi, jogi, vagy politikai alapja a terület ellenőrzésére. Az ENSZ minden kísérlete, hogy rendezze Délnyugat-Afrika kérdését, a DAK ellenállásba ütközött.

Nigeria és Indonézia képviselői hasonló hangnemen nyilatkoztak.

### A szociális, humanitárius és kulturális bizottság nyilatkozatot fogadott el

NEW YORK. (Agerpres). Az ENSZ-közygylés szociális, humanitárius és kulturális bizottsága október 28-án ülésen 89 szavazattal és 17 tartózkodással nyilatkozatot fogadott el, amely kimondja, hogy a világ minden részében sürgősen fel kell számolni a faji megkülönböztetés valamennyi formáját és biztosítani kell az emberi méltóság tiszteletben tartását. A szavazástól a következő

országok tartózkodtak: Ausztrália, Belgium, Kanada, Dánia, Görögország, Izland, Írország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Új-Zéland, Norvégia, Svédország, Nagy-Britannia, USA, Finnország és Franciaország.

A nyilatkozat megköveteli a faji megkülönböztetés, mint ami „sérti az emberi méltóságot, tagadja az ENSZ-alapokmányban kifejezett elveket, lábbal tiporja az

Emberi Jogok Általános Nyilatkozatában megfogalmazott alapvető szabadságjogokat, akadályozza az államok baráti kapcsolatának fenntartását s olyan helyzetet teremti, amely a béke megsértéséhez és a nemzetközi biztonság veszélyeztetéséhez vezethet.”

A nyilatkozat a társadalom elleni bünténynek minősíti az erőszakra való bujtoztatást, vagy bármely erőszakos cselekményt a más színű vagy más nemzetiiségű személyek vagy csoportok ellen. A Nyilatkozatban foglalt célok és elvek megvalósítását valamennyi államnak haladéktalanul intézkednie kell, hogy a faji megkülönböztetés támogató, az erőszakra bujtozó vagy vemetődző szervezeteit ellen bírósági eljárást indítsanak vagy törvényen kívül helyezzek őket.

A szavazás után felszólalt több ország képviselője, hangoztatva, hogy a Közygylésben megvitáztatva kerülő fenti nyilatkozat jelentős hozzájárulást a népek rasszizmus elleni harcához.

### A Politikai Bizottság ülése

A Közygylés Politikai Bizottsága hétfőn befejezte „Az összes nukleáris és termionukleáris kísérletek eltiltásának sürgős szükségessége” című első napirendi pont vitáját, amelyben 38 küldött vett részt. Előrelátólag rövidesen határozattervezetet terjesztenek elő ebben a kérdésben.

A Politikai Bizottság megkezdte „Az általános és teljes leszerelés kérdése: a tizennyolchatalmi leszerelési értekezlet jelentése” című második napirendi pont vitáját. Az elsőként felszólalt brazil küldött hangsúlyozta, hogy a leszerelés egyike a legfontosabb nemzetközi kérdéseknek.

### Az afrikai országok ENSZ-képviselőinek megbeszélése a portugál külügyminiszterrel

NEW YORK. (Agerpres). Az afrikai országok ENSZ-képviselői New Yorkban újabb megbeszélést folytattak Alberto Franco Nogueira portugál külügyminiszterrel. A Reuter szerint az afrikai országok képviselői a találkozón ismét sürgették, hogy a portugál kormány adja meg az afrikai portugál gyarmatok népeinek függetlenségét és tegye lehetővé számukra, hogy maguk dönthessenek sorsukról.

Az afrikai országok ENSZ-képviselői New Yorkban újabb megbeszélést folytattak Alberto Franco Nogueira portugál külügyminiszterrel. A Reuter szerint az afrikai országok képviselői a találkozón ismét sürgették, hogy a portugál kormány adja meg az afrikai portugál gyarmatok népeinek függetlenségét és tegye lehetővé számukra, hogy maguk dönthessenek sorsukról.

### Genfben összeült a GATT Tanács

GENF. (Agerpres). A GATT Tanács október 29-én összeült Genfben, hogy döntőbírói bizottságot nevezzen ki az USA és a Közös Piac országai között a baromfiexporttal kapcsolatban fennálló vitáit rendezésére.

A GATT Tanács szövegét kijelentette, hogy a bizottság november 11-én kezd meg munkáját Genfben. A bizottság fő feladata megállapítani, milyen kárt szenvedett az USA a Közös Piac orszá-

gokba szállított baromfi vámjának felemelése miatt.

Amerikai hivatalos körök véleménye szerint, a veszteség 46 millió dollár. Ezzel szemben a Közös Piac országok kijelentették, hogy a kár nem haladja meg a 19 millió dollárt.

### Kongó honvédelmi miniszterének fenyegetőzése

LEOPOLDVILLE. (Agerpres). Jerome Anany, Kongó honvédelmi minisztere és Leopoldville város rendkívüli főbiztosa leopoldville-i sajtóértekezleten bejelentette, hogy a nemrég letartóztatott kongói szakszervezeti vezetők perének tárgyalását katonai törvényszék elé utalják. A szakszervezeti vezetők, köztük Andre Boboliot, a Kongói Dolgozók Általános Szövetségének főtitkárát, Alphons Kithimat, a Kongói Szabad Szakszervezetek Szövetségének főtitkárát és Remy Sitat, a

Kongói Dolgozók Általános Szövetségének titkárát, a kongói rendkívüli állapot kihirdetése után tartóztatták le. A honvédelmi miniszter nyilatkozata szerint a szakszervezeti vezetőket azzal vádolják, hogy „sztrájkra bujtoztatták” és ezzel – ugymond – veszélyeztetették az állam biztonságát.

Anany azzal fenyegetőzött, hogy a kormány szükség esetén újabb, még szigorúbb intézkedéseket fogadhat a Kongói Szabad Szakszervezetek Szövetségének vezetői ellen.

### NAGY FELHŐSZAKADÁSOK DOMINIKÁBAN

SANTO DOMINGO. (Agerpres).

A Prensa Latina szerint a napokban nagy felhőszakadások voltak Dominikában. Enviaulo és Paraiso víz alá került és teljesen elszigetelődött.

### FELBONTOTTAK AZ ANGOL — PERUI KÖLAJMEZŐK KIKÁNAZÁRA VONATKOZÓ EGYEZMÉNYT

LIMA. (Agerpres). A France Presse jelentése szerint, a perui kormány bejelentette: ha az International Petroleum Company társaság — a Standard Oil perui fiókállalata — nem fizeti be a 42 év óta felgyűlt 75 millió dollár adótarozást, államosítják a társaságot. Ezzel felbontottak nyilatkoztak a 166.000 hektáros kőolajmezők kiaknázására vonatkozó 1921. évi angol-perui egyezményről is. Az adóhátralékok kifizetése esetén a perui kormány új szerződés megkötését követeli, hogy a koncessziós területek kiaknázásából származó haszon 60–70 százalékát a maga részére biztosítsa.

ALGER. Október 28-án Algírban az irók ülést tartottak, s elhatározták, hogy megalkadjon az Algériai Írószövetség.

### Befejezte munkáját a KGST állandó geológiai bizottságának első ülése

ULAN-BATOR. (Agerpres). Ulan-Batorban befejezte munkáját a KGST állandó geológiai bizottságának első ülése. Az ülés munkálatain a Bolgár NK, a Csehszlovák SzK, a Német DK, a Mongol NK, a Lengyel NK, a Román NK, a Magyar NK és a Szovjetunió küldöttei vettek részt.

Az ülés résztvevői elfogadták a

KGST állandó geológiai bizottsága szabályzat-tervezetét, s szervezési kérdéseket oldottak meg. A bizottság jóváhagyta az 1963. negyedik évnegyedére és 1964. első felére vonatkozó munkálatainak tervét.

A bizottság munkálatait bártil légkörben folytatták le.

### Ünnepségek Törökországban a köztársaság kikiáltásának 40. évfordulója alkalmából

ISZTANBUL. (Agerpres). Törökországban október 29-én ünnepelték meg a köztársaság kikiáltásának 40. évfordulóját. Gursel tábornok, a Török Köztársaság elnöke ez alkalmából felhívással fordult a nemzethez, leszögezve, hogy a kormány szilárd elhatározása megvéde-

ni az ország köztársasági rendszerét. Kedden délután Ankarában nagy szabású katonai parádét rendeztek. Több városban és faluban a Török Köztársaság megalapítója iránti hódolat jeléül leleplezték Atatürk szobrát.

### Jelentés a Közös Piac gazdasági konjunktúrájáról

A Deutsche Zeitung közli, hogy a Közös Piac Bizottsága közlése tette jelentését a Közös Piac gazdasági konjunktúrájáról 1963 második évnegyedében.

A múlt év második évnegyedéhez viszonyítva a kivétel 7 százalékkal nőtt, de ugyanakkor a behozatal 11 százalékkal emelkedett. A fizetési mérleg deficitje 755 millió dollár

tett ki, vagyis 415 millió dollárral volt nagyobb, mint tavaly ugyanabban az időszakban. Bár a tagállamok közötti kereskedelmi cserék mennyisége 20 százalékkal emelkedett, a termelés növekedett s nagy mértékben csökkent az importtevékenység, a Közös Piac egyetlen államában sem sikerült rögzíteni az árnyvót.

### Az egységes arab nyelv megteremtéséről

KAIRO. (Agerpres). Az Egyesült Arab Köztársaságban 12 tagú nyelvészeti bizottságot létesítettek az egységes arab nyelv megteremtése céljából. Az Akher Szaa egyiptomi folyóirat közlése szerint a nyelvészek több szótárt állítanak össze. Az öt kötetre tervezett mű első kötete rövidesen megjelenik és a klasszikus arab nyelv szótárát tartalmazza.

Ez alkalmából egyszerűsítettek és a gyakorlati követelményekhez idomitanak egyes kifejezéseket. „Minden egyes arab ország kialakította a maga arab nyelvet — írja az Akher Szaa folyóirat. Szükség van arra, hogy az arabok mindenütt ugyanazzal a szavakkal fejezhessék ki gondolataikat”.

### A dél-afrikai antirasszista harc 11 vezetőjének perét kezdték tárgyalni Pretoriában

PRETORIA. (Agerpres). A pretoriai Legfelső Törvényszék október 29-én ujtta megkezdte a dél-afrikai antirasszista harc 11 vezetőjének perének tárgyalását, amelyet a hónap elején szakitottak meg. Mind a 11 vádlott már július óta vizsgálati fogságban van. A vádlottak között találhatók Nelson Mandela és Walter Sisulu, az Afrikai Nemzeti Kongresszus Párt vezetői, valamint a dél-afrikai antirasszista és nemzeti felszabadító mozgalom más vezetői.

A sajtóügynökségek hangsúlyozták, hogy a per tárgyalása feszült légkörben kezdődött meg. A hatóságok az utóbbi 24 órában intézkedéseket tettek az őrség megerősítésére a városban. A törvényszék bejárata és a tárgyalóterem elé jelentős rendőri erők helyeztek el. Rendőrök őrközik a közintézményeket is. A rendkívüli intézkedések ellenére csütörtök délelőtt többszáz afrikai gyűlésre a törvényszék előtt, hogy kifejezzék szolidaritásukat a letartóztatottakkal.

A 11 afrikai hazafit azzal vádolják, hogy kísérletet tettek „a Dél-afrikai Köztársaság jelenlegi államrendjének megdöntésére” és több más „szubverzív akció” követtek el. A vádlottakat halálbüntetés fenyegeti. A pretoriai Legfelső Törvényszék a hozzátéveleg hat hétig tartó tárgyalásokon csaknem 200 tanut hallgat ki. A per előkészítésének ideje alatt a fogságban lévő vádlottaknak megtiltották, hogy találkozzanak védőügyvédekkel.

Mint ismeretes, az ENSZ-közygylés jelenlegi ülésének követelte a per felfüggesztését, hangsúlyozva, hogy a politikai vezetők faji okokból történő üldözése azoknak az ENSZ-határozatoknak a megszegését jelenti, amelyekben elítélték a dél-afrikai kormány apartheid politikáját.

A dél-afrikai fajiüldözés a terror légkörének fenntartására akarják a pert felhasználni, hogy zavartalanul folytathassák a faji megkülönböztetés és a nemzeti felszabadító mozgalom elfojtásán alapuló politikájukat.

### Tiltakozó tüntetések az USA-ban a faji megkülönböztetések ellen

PHILADELPHIA. (Agerpres). A philadelphiai rendőrség október 27-én megküldött egy négyzet, ami a tiltakozás hatalmas hullámát tüntetett ki a színes bőrű lakosság körében. A France Presse híradása szerint október 29-én a városban nagyszabású tiltakozó tüntetést rendeztek a rendőrségi tulkapások ellen. A faji egyenjogúságról küzdő országos kongresszus helyi bizottsága által rendezett tüntetést a rendőrség szétzórta, s több tüntetőt letartóztattak.

A Missouri állambeli St. Louisban is tiltakozó gyűléssel egybekötött

tüntetést rendeztek a faji megkülönböztetések ellen. A UPI szerint a tüntetésen számos fehér lakos is részt vett. Amint a hírügynökség közli, a gyűlés szónokai tiltakoztak az ellen, hogy a helyi hatóságok elítélték a faji egyenjogúságról küzdő országos kongresszus St. Louis-i bizottságának 19. vezetőjét.

John Dunsford, a St. Louis-i jogi fakultás professzora beszédében hangsúlyozta a fajiüldözések végleges felszámolásának szükségességét.

### Salvador Allende szenátor:

### „A népeknek harcolniuk kell gazdasági függetlenségükért”

SANTIAGO DE CHILE. (Agerpres). Az El Siglo című chilei lap Salvador Allende szenátor tollából közli, hogy a nemzetközi tapasztalat szerint a népeknek harcolniuk kell gazdasági függetlenségükért.

Allende, aki a népi akciótól kezdve a jövő évi elnökválasztásokon, közölte, hogy pártja államosítani akar számos külföldi céget, meg akarja védeni az ország természeti kincseit, ki akarja sajátítani a nagybirtokokat.

Allende hangsúlyozta, hogy a földbirtokok 15 százaléka a szántóföld 70 százalékkal rendelkezik. Allende választási programja külpolitikai érem diplomáciai kapcsolatok felvételét irányozza elő a szocialista országokkal, s a kereskedelmi-kulturális cserét szorgalmazza. El kell vetni a nemzeti érdekekkel ellentétes szerződéseket, meg kell őrizni a nemzeti méltóságot, a béke

### Rövidesen megjelenik

### a

### LUMEA

### KÜLPOLITIKAI HETILAP

A lap olvasói figyelemmel kísérik a nemzetközi politikai élet eseményeit, a világ fővárosaiban folyó diplomáciai tevékenységeket, a világ minden részén folyó gazdasági, tudományos és kulturális élet változásait.